

Caminamos a Santiago

"convivencia de las a. a. del camino de Santiago de burgos, Pamplona, Rioja y Zaragoza"



ABRIL DE 1995

Boletín Informativo nº 22 - Mayo 1.995
Asociación de Amigos del Camino de Santiago
ZARAGOZA

CONVIVENCIA DE LAS ASOCIACIONES DE BURGOS,

NAVARRA, RIOJA Y ZARAGOZA

29 Y 30 de abril de 1995

En el programa enviado a todos los socios, Alejandro Uli, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, expresaba el sentido y alcance de esta Primera Convivencia con estas palabras:

Queridos amigos:

*Los próximos días 29 y 30 de los corrientes celebraremos una **convivencia** las asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, La Rioja, Navarra y Zaragoza.*

*Aunque la tarea de preparar esta **Primera Convivencia** venga condicionada exclusivamente por el lugar que en orden alfabético ocupan las correspondientes comunidades autónomas - Aragón, Castilla, La Rioja y Navarra- en que nos desenvolvemos, no deja de ser un honor y un compromiso para la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, correr con la organización de este encuentro que podría marcar la pauta para otros sucesivos.*

Como veis, no se trata de un congreso ni de un seminario, con lecciones magistrales ni doctas disertaciones, sino de convivir unas horas, conocernos mejor, estrechar los lazos de amistad y estimularnos en esta empresa de fomentar el Camino de Santiago.

*Quede bien claro que esta **Primera Convivencia**, de tan limitado número de asociaciones jacobeanas, obedece únicamente a*

razones prácticas de proximidad geográfica y de proyectos comunes en torno al Camino del Valle del Ebro.

Aunque mi invitación, cordial y sincera, es para todos los miembros de las asociaciones anteriormente citadas, no puedo menos de dirigirme de una manera especial a los socios de nuestra Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza. Siempre en esta tierra hemos presumido, con razón, de nobles y de hospitalarios: esta es una buena oportunidad para demostrarlo con las obras de modo que nuestros huéspedes conserven la buena opinión que de nosotros tienen.

Os esperamos a todos.

Un abrazo,

ALEJANDRO ULI BALLAZ

Presidente de la Asociación.

Recepción de los grupos.

A las once llegaron los autocares. Pararon detrás del Pilar junto al Ebro. Cordialidad en todos los rostros.

De Navarra llegaron unos 25; de Burgos, unos 20; de Logroño, 4; de los Amigos del Camino Jacobeo del Ebro, unos 5.

A medida que nuestros amigos bajaban del autobús se les imponía el cachirulo, símbolo de Aragón, adornado con el emblema de la Asociación de Zaragoza. Fina, Julia, Ester (seguramente habías más)

fueron las encargadas de entregar tan hermoso distintivo. Sirvió además para identificarnos fácilmente. Un acierto.

Es imposible nombrar a todos los que llegaron. Con los navarros venía su Presidente, Jesús Tanco; el Presidente de los Amigos del Monasterio de Fitero, Fernando Seves; el Vocal de "marchas", Juan José Bernal. Al frente de los de Burgos estaban dos Vocales de excursiones, Jesús Acinas y José M^a Sánchez. Los de la Rioja estaban representados por Mari Carmen Domínguez, Vocal de Peregrinos y por José Luis Gil. Finalmente, los Amigos del Camino Jacobeo del Ebro estaban acompañados por su Presidente, Juan M^a Ferrer y por Ramiro Arca, Presidente de los Amigos del Camino de Santiago de Barcelona.

Bienvenida en las Hermanas Nazarenas.

Con el cachirulo al cuello, fuimos a las Hermanas Nazarenas, junto al Pilar. En el coqueto salón de actos estábamos unos 140 Amigos del Camino, entre los llegados de fuera y los zaragozanos.

Hubo palabras de bienvenida por parte de los Presidentes o Representantes de las Asociaciones y una breve charla sobre el Camino Jacobeo del Ebro a cargo de Juan M^a Ferrer, quien invitó a los amigos de Burgos a colocar una imagen de Santa María la Mayor en la desembocadura del Ebro, donde ya figuran la Virgen del Pilar, la Virgen de Valvanera, la Virgen y Santa Ana, Patronas de Aragón, La Rioja y Navarra (Tudela), respectivamente.

Foto en la Plaza del Pilar.

La mañana era espléndida. Repicaban las campanas del Pilar. Las palomas revoloteaban por todas partes. Junto a la Fuente de la Hispanidad nos hicimos la foto de rigor, para el recuerdo.

Recepción en el Ayuntamiento zaragozano.

Algunos se pasearon por la Plaza del Pilar, alabando el conjunto, criticando aspectos, lo mismo que hemos hecho los últimos años los zaragozanos...Otros entraron al Pilar, a visitar a la Madre. Uno comentaba que lo que más le impresionaba del Pilar era el ambiente. Como si todos se sintieran allí en su casa; como si el Pilar fuera el hogar de España: unos rezan, otros se saludan...; todos parecen estar a gusto junto a la Madre...

A la una del mediodía subíamos la hermosa escalera del Ayuntamiento. Entramos en el Salón de Recepciones. Los zaragozanos nos sentíamos orgullosos al recibir a nuestros amigos en un marco tan solemne.

El Sr. Acín, Concejal del Ayuntamiento, nos dio la bienvenida. Le dieron las gracias por la acogida los diversos Presidentes de las Asociaciones. Y, finalmente, el Ayuntamiento nos obsequió con un abundante y delicado aperitivo, con refrescos y vinos de Aragón.

Tuvo, además, un detalle el Ayuntamiento digno de ser recordado: colocó en el Salón la estatua del Apóstol Santiago que habitualmente está en la escalera. Por este detalle y por la acogida a los Amigos del Camino de Santiago, vaya desde aquí nuestro

agradecimiento al Ayuntamiento de Zaragoza. Una vez más se demostró que Zaragoza es así: acogedora, abierta a todos los pueblos de España.

Visita a la Aljafería.

Después de comer en el restaurante “La Perla”, junto a la Basílica de San Antonio de Tórrero, visita a la Aljafería. Todos admiraron el palacio cargado de historia, memoria viva de la presencia árabe en Zaragoza y del posterior esplendor renacentista, actual sede de las Cortes de Aragón. La visita resultó interesantísima gracias a las explicaciones de la Srta. Maite Sequeiros, funcionaria de las Cortes, quien nos enseñó incluso dependencias recientemente restauradas que todavía no han sido inauguradas. Gracias por la primicia.

Misa en el Pilar.

A las siete en punto de la tarde asistimos a la Misa en el Altar Mayor del Pilar. Lucía espléndido el retablo de Forment, recientemente restaurado. El sacerdote aludió, en su homilía, a las Asociaciones del Camino allí presentes, y nos animó a seguir el camino de la fe y del testimonio cristiano.

Después de la Misa, pasamos a la Santa Capilla para escuchar los Gozos y la Salve, interpretados por los “infanticos”. La Virgen llevaba el manto que la Asociación de Zaragoza le regalara el año pasado; en el manto se puede leer la inscripción que tan bien expresa los sentimientos de los amigos del Camino: “Ven con nosotros al caminar”.

Cena en el Club Náutico.

Unos 122 comensales nos reunimos para cenar. A los postres, una rondalla animó la fiesta con aires de jota.

Los amigos de Zaragoza quisimos dedicar a los de fuera estas letrillas:

*Burgos, Logroño, Pamplona,
ciudades son del Camino,
ya salgas de Rocesvalles,
o del Somport, peregrino.*

...

*Nunca digas en Navarra
"Aquí termina Aragón",
pues las gentes de estas tierras
hermanos fueron y son.*

...

*Caminos los de la Rioja,
de Logroño a Belorado:
¡qué a gusto va entre viñedos
el peregrino cansado!*

...

*Y cuando llegas a Burgos
y entras en la catedral...,
peregrino, ¡qué hermosura!
¿Has visto otra cosa igual?*

...

*Y así, pasito a pasito,
los de Navarra y la Rioja,
los de Burgos y Aragón,
vamos hacia Compostela,
al ritmo del corazón...*

Finalmente la jotera cantó la siguiente letra que pretende expresar un sentimiento muy particular de los peregrinos que salen de Zaragoza: si estoy ya en el Pilar, es decir, en el hogar...¿Por quéirme tan lejos, hasta el finisterre...? Lo cierto es que el peregrino se va, pero añorando el hogar....:

*Partió un día un peregrino
del Pilar hacia Santiago,
partió un día un peregrino...*
**PIENSA VOLVER AL PILAR,
CUANDO TERMINE EL CAMINO...**

Al final, de nuevo los presidentes agradecieron su presencia a todos. Tomó la palabra también Hortensia Viñes, Profesora de la Complutense, que había llegado con los amigos navarros, y aludió a los caminos que desde las Canarias apuntan a Compostela.

Visita a Veruela.

El domingo, por la mañana, salimos desde Torrero rumbo a Veruela. En el autocar de los zaragozanos, ensayo fallido del coro de los "Repatriados"...

En Veruela nuestro guía fue José M^a Hernández de la Torre, Vicepresidente de la Asociación de Zaragoza.

El final de la visita fue particularmente emotivo. Todos nos colocamos en el jardín del claustro. José M^a y Ana, su mujer, recitaron unos cuantos poemas de Bécquer, ilustre huésped de este monasterio y genial poeta en lengua castellana. ¡Qué bien sonaban los versos de nuestra juventud!...:"Volverán las oscuras golondrinas..." o "Poesía eres

tú..." ¡Cuánta nota dormida en el arpa de la vida volvió a oírse en aquel marco incomparable!

Al terminar tan evocador recuerdo de Bécquer, cantamos el antiguo canto de los peregrinos, "Dum Paterfamilias". Durante muchos viernes, de ocho a nueve de la tarde, algunos amigos de Zaragoza lo habíamos ensayado. Dicen que no lo cantamos tan mal...El "HERRU SANCTIAGU, GOT SANCTIAGU, DEUS ADJUVANOS" resonó potente y suave a la vez entre los venerables muros del claustro de Veruela. ¡Hasta el mismo Bécquer se sintió peregrino!

Tarazona, ciudad mudéjar.

Elena y Belén fueron las dos muchachas que nos enseñaron su hermosa ciudad, la de las "buenas aguas", al pie del Moncayo, atalaya nevada, que divide y une a la vez estos reinos...

Nos llevaron por los principales sitios de Tarazona: la Catedral (¿hasta cuándo cerrada?), la Plaza de Toros, la Torre de la Magdalena, el Palacio Episcopal..., la Plaza de España, antigua Plaza del Mercado, con el bellissimo Ayuntamiento...

Belén y Elena nos regalaron un precioso folleto para que recordemos su ciudad. No hará falta. Tarazona se te mete dentro, te embruja, mitad mora, mitad cristiana...Pero habría que volver de noche...Pasear en silencio por el barrio aquel de la judería...

Gracias, Elena y Belén, por haber logrado que amemos un poco más vuestra ciudad, la de las "buenas aguas"...

Fitero, hito ("fitus") en nuestra convivencia.

Nos fuimos a Fitero, la acogedora villa navarra, junto al río Alhama.

Lo primero a comer. Reinó la alegría y el buen humor durante la comida. Como el comedor tenía dos planos, ambos bandos cantaban como en las jotas de "picadillo"...

Después de comer fuimos a contemplar el Monasterio de Fitero. Impresionante. Algunos, por desgracia, no lo conocíamos todavía. Sentados dentro de la iglesia, escuchamos la lección magistral, y no hay exageración en la expresión, sobre la historia y arte del Monasterio. El que nos hablaba era Ricardo Fernández Gracia, fiterano y Profesor de la Universidad de Navarra.

Visitamos la sacristía y sus tesoros artísticos, subimos al tejado de piedra...

Cuando íbamos ya a salir de la Iglesia, retumbaron las bóvedas con los sonidos del órgano. Era el mismo Profesor Ricardo Fernández quien tocaba. ¡Hay personas verdaderamente polifacéticas!

Después nos trasladamos al Ayuntamiento. Antes de subir al Salón de Sesiones, los amigos de Burgos colocaron en el pasillo de la entrada un precioso azulejo con el símbolo de la vieira (otros dicen que es el símbolo del sol que va a morir en finisterre...)

Ya en el Salón del Ayuntamiento, Fernando Seves, Presidente de los Amigos del Monasterio de Fitero, nos dio la bienvenida. Después se entregó a algunos fiteranos que habían hecho el Camino de Santiago un obsequio conmemorativo.

El Teniente de Alcalde, D. José M^a Vergara, también quiso saludarnos en nombre del Alcalde de Fitero y de su Ayuntamiento. Como recuerdo regaló a las Asociaciones presentes una hermosa estatuilla de San Raimundo de Fitero, una bandeja conmemorativa y de parte del Gobierno de Navarra y de todos los amigos navarros un precioso volumen sobre las Sedes Reales del Reino de Navarra.

Los amigos de Burgos, de la Rioja y de Aragón estaremos siempre agradecidos al pueblo y al Ayuntamiento de Fitero.

Otros regalos.

Además de los señalados, también hubo otras muestras de amistad.

Los amigos de Burgos nos dejaron un azulejo con la vieira, que seguramente colocaremos en la sede de nuestra Asociación de Zaragoza. Los amigos de la Rioja nos trajeron una caja de vino, "rioja", naturalmente..., del que daremos buena cuenta...

Nosotros también les obsequiamos a todos con algunas cosas: además del ya citado cachirulo...;les regalamos un librito titulado "Zaragoza, ciudad abierta", editado por la Diputación Provincial de Zaragoza; también una "Guía del Camino de Santiago en Aragón", publicado por la D.G.A.; igualmente degustaron nuestros amigos las sabrosas frutas de Aragón y tendrán un llavero más para guardar las llaves...Finalmente a cada una de las Asociaciones se les regaló una valiosa publicación titulada "Patrimonio arquitectónico del Camino de Santiago en Aragón".

Capítulo de acción de gracias.

Todo lo reseñado no hubiera sido posible sin el trabajo y el entusiasmo de los miembros de la Comisión Organizadora y de muchos socios que desinteresadamente colaboraron con ellos. Prefieren permanecer en el anonimato. Pero desde aquí, gracias, en nombre de todos.

Gracias a los Padres Capuchinos de Torrero por el hospedaje. Gracias, sobre todo, a todos los amigos de Burgos, La Rioja, Navarra, de Chiprana y Barcelona...por haber venido y por su amistad entrañable.

Y gracias a Dios, a la Virgen del Pilar y a Santiago, por haber reunido en Zaragoza a tantos amigos. ULTREIA.

Pedro SANZOL LECUMBERRI.



EXPOSICIÓN DEL PRIMER CERTAMEN FOTOGRÁFICO DE LA
ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE
SANTIAGO DE ZARAGOZA.

Del 8 al 21 de mayo ha tenido lugar la Exposición del Primer Certamen Fotográfico de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza.

Fue inaugurada precisamente el día 8, a las 19 horas, en la sala "Hermanos Bayeu" del edificio Pignatelli (Diputación General de Aragón), sito en el Paseo de María Agustín, 36.

Los trabajos fotográficos, en total 77, habían ido llegando a la sede de la Asociación de Zaragoza, una vez que se dieron a conocer las Bases del Concurso (ver Boletín nº 21, del mes de marzo).

Los concursantes, por orden alfabético, han sido los siguientes:

Asociación de Amigos del Camino Jacobeo del Ebro.	Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Pamplona.
Asociación de Amigos del Castillo del Compromiso de Caspe.	D. Enrique Albalad Cebrián.
D. Alfredo Armendáriz Lizarra.	D. José Ramón Barranco del Amo.
D. Juan Carlos Bernal Ferrer.	D. Eduardo Calejero Peiró.
D. Ramón Celma Bernal.	D. Carlos Collado Elhombre.
D. Joaquín Ferrer Ucelay.	D. Pablo Funard Cabeza.
D. Félix Gañán Pardo.	Dña. María Luisa Gonzalo y Blas.
D. Fermín Goyen Delgado.	D. Luis Ibor García.
Dña. María Nieves Istúriz del Castillo.	D. José Luis López Rodríguez.

Dña. Michele S. Maloubier Larroque.

D. José Antonio Royo Martín.

D. B. Soteras Elía.

D. Luis Antonio Vallés Gascón.

D. Pedro Viñas Navarro.

D. Miguel Ángel Miguel Villabona.

Dña. Josefina Sancerni Lordán.

D. Ángel Torrado González.

D. Juan José Vela Ferrer.

Las fotografías presentadas al concurso reflejan diversos aspectos del Camino: paisajes, puentes, rincones, monumentos, vivencias, etc., y han sido colocadas de modo que el visitante pueda recorrer el Camino desde Somport hasta Compostela, andando, de foto en foto, por Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla, León y, finalmente, Galicia.

Fuera de concurso figura una hermosa fotografía realizada por Ramón Celma que tiene por tema "La Virgen del Pilar con Santiago Peregrino"; el original puede contemplarse en la Basílica de la Anunciación de Nazaret, en Tierra Santa.

Reproducimos a continuación el Acta del Jurado. Por ella nos informamos de la composición del Jurado calificador, así como de los concursantes premiados y del título de sus obras:



SOCIEDAD
FOTOGRAFICA
DE ZARAGOZA

2-5-95

ASOCIACION AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO
Jaime Bálmes. 19-izq.
ZARAGOZA

19 CONCURSO FOTOGRAFICO DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO, DE ZARAGOZA.

=====

Del Fallo del Jurado para la concesión de premios. En la
Sociedad Fotográfica de Zaragoza.

Reunidos en la sala de Juntas de esta S.F.Z., los señores
CARMELO TARTON VINUESA, Presidente de la S.F.Z.; VICTOR ORCAS-
TEGUI RICO, Vicepresidente de la S.F.Z.; JOSE ANTONIO DUCE
GRACIA, Presidente de honor de la S.F.Z. y ALEJANDRO ULI
BALLAZ, Presidente de la Asociación de Amigos del Camino de
Santiago.

Acto seguido y una vez constituido el JURADO, se procedió
a un detenido examen de las fotografías presentadas, con la
deliberación oportuna se eligió entre ellas, los premios y
autores que detallamos a continuación:

- 1º PREMIO.- PARA LA FOTO CON EL LEMA LAS COMPAÑERAS DE LA
MESETA, QUE RESULTO SER AUTOR, D. ENRIQUE
ALBALA CEBRIAN.
- 2º PREMIO.- PARA LA FOTO CON EL LEMA ;;GUAU, QUE DESCAN
SO!! QUE RESULTO SER AUTOR, D. JOSE ANGEL
TORRADO.
- 1º ACCESIT.- PARA LA FOTO CON EL LEMA TESTIGO MUDO DEL
PASADO QUE RESULTO SER AUTOR D. CARLOS COLLA
DO ELOMBRE.
- 2º ACCESIT.- PARA LA FOTO CON EL LEMA ULTREIA QUE RESULTO
SER AUTOR D. JOSE LUIS LOPEZ RODRIGUEZ.

COMO PREMIO ESPECIAL CONCEDIDO POR LA SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE
ZARAGOZA, PARA LA FOTO CON EL LEMA AMANECIENDO EN EL BURGO
RANERO, QUE RESULTO SER AUTOR D. J. ANTONIO ROYO.

Con ello se da por terminado el acto, y se procede a
levantar el acta que firman los señores del Jurado.

EL JURADO:

Alejandro Uli Ballaz

Melo ts

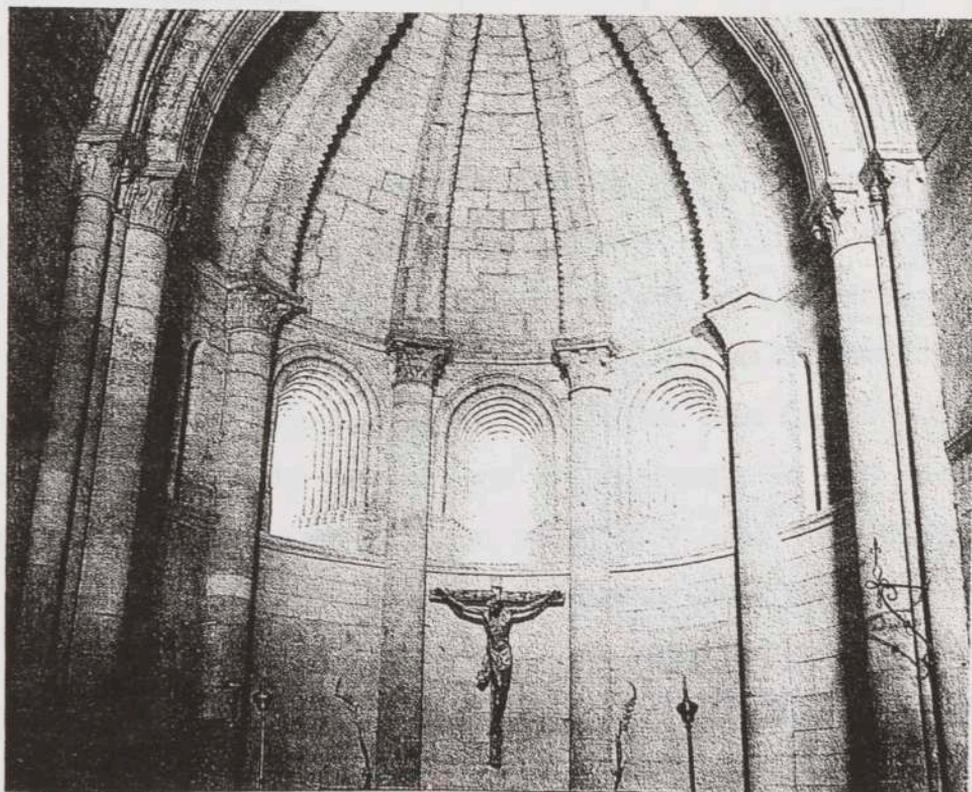
Jose Antonio Duce

Antonio Royo

La Exposición ha sido un éxito. Sus infatigables promotores, Carlos COLLADO y Ramón CELMA, pueden estar satisfechos. Ellos la concibieron y la han llevado a cabo, superando cualquier obstáculo. Otros miembros de la Asociación han colaborado con ellos y, sobre todo, han contado en todo momento con la inestimable ayuda de Miguel Ángel MIGUEL y de Eduardo CLEJERO, de la Asociación de Zaragoza.

Deseamos desde aquí que la Exposición haya contribuido, conforme a la intención de sus promotores, a extender el conocimiento y el amor al Camino de Santiago. Desde aquí, gracias a todos, y, en particular, a las Asociaciones amigas que han enviado fotografías para esta exposición.

La Redacción.



LA FUERZA DE LA VOLUNTAD

Es día dos de marzo del presente año cuando por motivos de trabajo me dirijo a la localidad de Canfranc (Estación). Es medio día, o quizás un poco más tarde, sobre las 13:30 o 14:00 aproximadamente. El día es muy luminoso, el cielo está prácticamente despejado, con un color añil casi insultante, solamente salpicado con alguna pequeña nube de algodón aquí y allí, que le hacen ser, si cabe, aún más radiante. Las montañas próximas aparecen nevadas en sus cumbres y las umbrías de la carretera guardan, todavía, restos de nieve caída días atrás. La carretera presenta un tráfico escaso, parece como si estuviera descansando de los miles de esquiadores que los fines de semana la transitan, para dirigirse a las pistas de esquí. Por este motivo puedo recrearme en el paisaje que va surgiendo ante mis pupilas como si de una película se tratara.

A lo lejos y por el arcén de la carretera, veo una figura humana que, apoyada sobre una muleta y con paso dificultoso se dirige, en dirección contraria a mi destino. Al pasar a su altura, observo que se trata de un hombre de una edad que no podría precisar con exactitud, por lo que omitiré este detalle, solamente diré que es de una edad madura y que se apoya sobre una muleta, como he reseñado anteriormente. La cabeza la cubre con una gorra en la que lleva prendidos algunos pins; también va protegido por un cortavientos y calzado con un par de botas de cuero, mochila a la espalda, y lo que más me llama la atención es que creo ver colgado de su cuello una vieira de peregrino.

No puedo detenerme, pues la carretera no se presta a esta maniobra, y corro el riesgo de ser multado u ocasionar un accidente, motivos más que suficientes por los que desisto y continúo sin parar.

La curiosidad, no obstante, se va apoderando de mí y surgen las preguntas: -¿Será un peregrino, tal vez?, ¿de dónde viene?, ¿irá a Santiago? Vaya, son demasiadas preguntas sin encontrar respuesta. Tan pronto como pueda daré la vuelta y me pararé a hablar con él. Así lo hago.

Al salir del coche puedo constatar que el día es muy luminoso, pero como decimos en Aragón, "hace un gris que espelleta el cutis".

Me dirijo a él:- ¡Buenos días!, ¿va usted por casualidad a Santiago?- Por un momento pienso que me estoy pasando y que me estaría bien que me contestara con un exabrupto, pero si se trata de un peregrino sé que no será así. Mi intuición no me ha engañado, es un peregrino. Seguidamente me contesta: -Pues sí, me dirijo a Santiago-, ésto lo hace sin levantar la mirada del asfalto; no obstante puedo apreciar que padece una hemiplejía por lo que tiene parálítico medio cuerpo. Una sensación extraña se apoderó de mí; como si de un castillo de naipes que se desmorona, así se desmoronaron tantas preguntas como yo quería hacerle. He de reconocer que me impresionó ver aquella persona tan sumamente frágil que llevaba idea, nada más y nada menos, de ir andando a la tumba del Apóstol a ochocientos sesenta kilómetros del lugar donde nos encontrábamos.

Se hizo un silencio que, aunque duró unos segundos, se me antojó eterno. ¿Qué hago?, ¿cómo le digo que su intención es una

empresa descabellada? ¡Qué equivocados estamos a veces en nuestras apreciaciones y prejuicios!

Fue él quien rompió el silencio y retomó la conversación: -He comenzado en Francia -No recuerdo con exactitud en qué localidad me dijo, creo que en Arles, pero no estoy seguro- y por cierto que me han tratado peor que a un trapo, y para colmo todo es carísimo, no hay albergues, y cuando se daban cuenta de que era español me despreciaban-. Qué pena, para ser vecinos qué mal nos hemos llevado siempre.

Nuevamente tomó la palabra: -Ya tenía ganas de hablar con alguien que me entendiera, pues llevo varias jornadas sin articular una sola frase-. Es en este momento cuando me presento y le digo que pertenezco a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, y que es por este motivo por el que me había detenido a hablar con él, pues seguro que nos movían intereses e inquietudes comunes.

Él se presenta también y dice llamarse Paulino Martín Hidalgo y ser natural de Asturias.

Intento informarle un poco sobre el estado actual del Camino a su paso por Aragón. A lo que me contesta, después de agradecer mi intención, que es la cuarta vez que hace el Camino y observo que lo conoce paso a paso, tanto que ya quisiera para mí tener la mitad de su conocimiento.

La conversación se fue animando y me dijo que en esta ocasión llevaba idea de bordear el Pantano de Yesa en todo su perímetro y, de esta forma, andar los dos tramos, el que va por Berdún y la variante de

Artieda. La verdad es que lo ví tan ilusionado y con tanta fe en sus posibilidades que aquella figura pequeña y frágil del principio se iba trocando de repente en una figura de gigante llena de una fuerza envidiable. ¡Qué maravilla, qué voluntad de hierro la de este hombre, ya no tenía duda de que volvería de nuevo a abrazar al Santo! Eran tantas las cosas que de Paulino quería escuchar, pero el tiempo inexorablemente pasaba y tenía que continuar con mi trabajo. Le dí mi dirección y le pedí encarecidamente que me mandara alguna nota de sus andanzas por el Camino, pues de esta forma, aunque fuera mentalmente, me haría la ilusión de que lo andaba con él.

Los días han ido desgranándose en el calendario desde que nos despedimos, y aunque me he acordado con frecuencia de Paulino y me lo he imaginado por esos mundos de Dios, la verdad es que de él no había tenido noticia hasta el día de hoy, que al abrir el buzón, he visto con alegría una carta de mi amigo peregrino que, a juzgar por el matasellos, se encuentra ya en Nájera, me comenta en su carta algunas aventuras pasadas y me adjunta una bonita poesía que le sugirió su paso por nuestra tierra, y que transcribo para que la saboreéis lentamente, pues está llena de sentimiento y sensibilidad:

CAMINITO

*Caminito a Compostela
el peregrino cantaba
algunas veces con sol,
algunas veces con agua
y en su lento caminar
el viento le molestaba.*

*Por los montes de Aragón
el peregrino bajaba
¡que no viene de esquiar!
¡que no viene de montaña!,
¡que no de una travesía!,
¡que no de una escalada!*

Que esas y otras cosas,
años ha aquejado de una
hemiplejía
se dejaron olvidadas;
que sólo mira a las cumbres
para ver si están o no
nevadas.

Que cansado en su lento
caminar,
lleva baja la mirada,
dime, entonces, peregrino,
¿dónde pones la mirada?
La vista pongo en el cielo

si la noche está estrellada.

Buscando un sendero de luz
para poder alcanzar otra vez
la quimera deseada.
Por entre las nubes diviso
un grupo de estrellas
al levantar la mirada.

¡Peregrino no, no son estrellas,
son luces!
Estás acercándote a Jaca.
Caminito a Compostela
el peregrino cantaba.

PAULINO MARTÍN HIDALGO.

Espero seguir teniendo noticias de Paulino, al menos eso es lo que deseo. Igualmente hago votos para que siguiendo su sendero de luz, encuentre esa quimera deseada que relata en su poesía, y que, en vez de quimera, sea una realidad duradera para siempre.

Que nuestro Señor Santiago le guíe y le proteja para poder coronar con éxito su empresa.

CARLOS COLLADO ELHOMBRE.

TERCERA ETAPA: PUENTE LA REINA DE JACA - ARTIEDA .

CAMINO DE SANTIAGO ARAGONÉS (Domingo, 19 de febrero de
1995)

Tras un pequeño retraso sobre la hora señalada para iniciar la salida, reanudamos nuestra excursión mensual sobre el Camino de Santiago, en su tramo aragonés, en esta ocasión, entre Puente la Reina de Jaca y Artieda.

La mañana nos anunciaba la bonita jornada que íbamos a tener y disfrutar, y así fue, lo cual valoró más la geografía de este tramo del Camino. Se hizo la primera parada en el restaurante "El Jabalí" situado en el paraje del Pantano de la Peña donde dimos cuenta de nuestros bocatas. Ya en Puente la Reina y en el cruce de carreteras hacia ARRÉS, empezamos nuestra andadura.

En este mismo cruce y 100 metros ladera arriba, pudimos observar piedras de sillería pertenecientes al castillo de Sancti-Emeterio (SAMITIER), propiedad de Sancho el Mayor y citado en 1035. Pasamos por Venta Samitier Arrés o San Vicente de Arrés mencionado ya en el año 850. Cerca del Camino y en las terrazas del Aragón se encontraba el Monasterio de Santa Columba de Arrés; los habitantes de Arrés guardan la memoria de San Vicente y Santa Columba. En Pardina Solana nos viene a la memoria el pueblo de Xavierre de Martes, del cual sólo se conserva la ermita de San Javier de Martes del siglo XIII; pasamos por el puente que fue de sillería y arrastrado por la crecida de 1968.

Cerca del pueblo de Martes, el Camino pasa por donde se levantaba la aldea de Boriguela de la que se sabe que ya existía en el año 989, quedando sólo un aprisco en cuya ventana se lee: 1716.

Martes queda a la izquierda del Camino; el pueblo medieval de forma ovalada estaba cerrado y tenía un castillo al suroeste del pueblo. Nos dirigimos a MIANOS, pero antes pasamos por CALCONES del cual sólo queda un corral a nuestra derecha; aquí el Camino tiene una brusca bajada al barranco de CALCONES que en el siglo XI era frontera entre Aragón y Navarra, actualmente también es frontera de los límites de las provincias de Huesca y Zaragoza.

Bastante más adelante y pasadas unas carcavas de margas, distinguimos a nuestra izquierda unos edificios de color blanco que corresponden a MIANOS. Antes nos detenemos en la Pardina de San Martín en la que algunos historiadores sitúan el primitivo pueblo de MIANOS destruido en el siglo XII y reconstruido con fortificación donde actualmente se encuentra.

MIANOS dependió del Monasterio de San Juan de la Peña hasta 1831. De la propiedad monástica que estaba amurallada y se alzaba en la parte superior del Alto, quedan la iglesia y un palacio en ruinas.

En PARDINA DE SAN MARTÍN hay que resaltar la familia que la habita, la cual tiene por profesión atender lo mejor que puede al peregrino que por allí pasa, como lo pudimos comprobar nosotros mismos con el "tente - empié" que nos ofreció; ya más contentos con este refrigerio nos ponemos en marcha hacia ARTIEDA. Antes pasamos por la ermita de Santa María y el Corral del Peroneo y tras una pequeña caminata alcanzamos la carretera de Artieda a Mianos.

Y junto al cementerio de Artieda nos esperaban los dos autobuses donde se da por terminada nuestra andarina jornada.

Gracias a la hermosa idea de los organizadores, fuimos sorprendidos por un vermut mirando el pueblo de Artieda y las cumbres nevadas del Macizo Pirenaico. También brillaban a lo lejos las aguas del Pantano de Yesa y se dejaba ver el Monasterio en la Sierra de Leyre.

El día en concreto fue extraordinario "regalo de nuestro Señor Santiago".

Ya en el comedor del restaurante "El Jabalí" disfrutamos de la buena cocina de esta casa con una acertada comida y un simpático servicio. Camino de vuelta a Zaragoza nos detuvimos en la ermita de Santiago de AGUERO, monumento nacional que produce una sensación extraña por su soledad en medio del monte. Las características telúricas del lugar tampoco deben ser ajenas a ello. Podemos observar aquí la mejor colección de marcas que los Compañeros Constructores dejaron en Aragón. Santiago de Agüero se abandona con la nostalgia con la que se dejan los misterios no resueltos, no descifrados, ocultos.

¿Por qué no se remató este templo y por qué fueron necesarios distintos compañeros y fraternidades para levantar lo que hoy conocemos?

Resulta muy atrayente y enriquecedor visitar esta iglesia, compendio de modos románicos en la que junto a las influencias del Camino de Santiago y castellanas, el Maestro de San Juan de la Peña nos dejó una de sus obras maestras.

Hay que resaltar la buena labor de nuestro cineasta señor Barranco, de cara a una futura videoteca, por grabar las marchas de la

Asociación; su figura alegre y revoltosa nos recuerda con mucho cariño a Don ELÍAS VALIÑA, "el cura del O CEBREIRO"... Que Santiago le dé muchos años de vida para filmar todos los paisajes de los Caminos de Santiago.

Félix y Michele.

FRASES PARA EL CAMINO DE SANTIAGO

Félix y Michele nos han enviado, para publicarlas en el Boletín, una serie de frases, dichos, refranes y pensamientos de los peregrinos que se dirigen a Compostela. Agradecemos muy sinceramente a Félix y Michele su interés por la Asociación y su inestimable colaboración. Publicaremos, en éste y en sucesivos Boletines, aquellas frases que nos parezcan más significativas.

La Redacción.

Durante cinco "jornadas", os enviaremos una serie de frases, dichos, refranes o pensamientos de los peregrinos que se dirigen a COMPOSTELA: tratan del Camino, de los Peregrinos, de los Albergues y de los Monumentos.

Algunas son clásicas y antiguas. La mayoría reflejan la idea que actualmente se tiene de las experiencias del Camino, por parte de los que han realizado la peregrinación. Las frases, como los refranes recogen una cierta reflexión o filosofía sintetizada; algunas muestran cierta ironía pero sin mala intención. En todo caso son como un apoyo al pensamiento que durante el viaje se puede rumiar en el Silencio del Camino.

SOBRE EL CAMINO

• *El Camino de Santiago no es una Maratón ni una pista donde se pone a prueba la resistencia física de las personas. Más bien es un banco de prueba para tu humildad y una lección realista de tus posibilidades humanas y espirituales.*

• *Ni el orgullo, ni la agresividad, ni la violencia son monedas del Camino.*

• *Para hacer el Camino es necesario entender que el tiempo es un don que se nos da, saber medir los sesenta minutos de una hora por una velocidad punta de 5 kilómetros. Si te dejas llevar por el arrebato de las prisas, correrás el peligro de pasar por el Camino sin que éste pase por ti.*

• *De Roncesvalles o del Somport a Montes de Oca empiezas; de Montes de Oca hasta el Cebreiro maduras; por Galicia eres sabio y en Compostela pones en práctica la sabiduría.*

• *En el Camino se juntan y se separan los peregrinos.*

• *El Camino es testigo del paso de las gentes, pero no comenta nada y calla.*

• *El Peregrino forma parte del Camino, pero el Camino se queda y el Peregrino se va.*

• *Llegar a Compostela no es el final, sino el término de una jornada que da comienzo a "otro Camino".*

CRÓNICA DE LAS ETAPAS ARTIEDA - UNDUÉS - SANGÜESA

25 y 26 de marzo de 1995

Casi con puntualidad absoluta, al no haberse quedado dormido nadie, salimos de Zaragoza con dirección a Huesca. En el recorrido hubo la entrega de los imprescindibles planos. ¡Los extravíos que nos han evitado, lo útiles que nos resultan y el caso que les hacemos! Durante el viaje hubo algún esbozo de canción y ...un pase de pasarela de modelos. Pudimos admirar y adquirir una prenda, por un módico precio, una prenda que en el pasado identificó a nuestros ancestros y que a partir de ahora es un símbolo, una señal de identidad, ¡un cachirulo propio! El cachirulo de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza. Casi sin darnos cuenta y con el cachirulo al cuello llegamos a Riglos y aquí una grata sorpresa consistente en un desayuno de un par de huevos fritos, con magras y longaniza, pan para untar y sacar brillo al plato, torta con y sin anís, vino del país y café con leche.

Con la alegría propia de haber repostado a satisfacción y meditando las pocas veces que desayunamos como lo hacían nuestros padres, cuando sea padre comerás huevos, salvamos las curvas del puerto y en el cruce de Artieda nos pusimos a andar. Un buen día soleado, con ligera brisa nos traía aromas de las granjas del campo, salpicado de algunas fragancias naturales. Pasadas las granjas y caminando, primero por una carretera vecinal sin tráfico y después por una pista de tierra, todo el terreno llano, hasta desembocar en un pasillo vegetal, como de metro y medio de ancho, con quejigos y boj a ambos

lados. El Vietnam debía ser algo así, pero en grande, de película. Alguien abrió paso, marchando en primer lugar, rompiendo las telarañas con su ímpetu. Algún tropezón y llegamos a los restos de la ermita de San Juan Bautista, restos de un monasterio, más antiguo nos dicen, que San Juan de la Peña. La puerta de la ermita está cerrada, el tejado abierto. Empujamos la puerta y observamos su interior. Descansamos breves momentos, se hacen fotos, creo que para el concurso y en pocos minutos llegamos a Ruesta.

Se presenta Ruesta con sus casas y el resto de su castillo colgados sobre la montaña. Saludamos a Luis, dejamos en el autobús las prendas de abrigo y proseguimos. ¡Cuidado, a partir de aquí la etapa es dura!, nos habían dicho. Nada, de los cincuenta y seis expedicionarios sólo ocho desisten de seguir. Bajamos por las calles del pueblo, usamos el bar, observamos a algunos jóvenes que hacen relajación, pasamos por la fuente y abrevadero y nos detenemos para contemplar un pequeño puente medieval que salva el barranco, un antiguo huerto de cardos. Buenos, pero un poco duros... Cruzamos el río, atravesamos el camping y pasando por la ermita restaurada de Santiago Apóstol, a quien saludamos desde el exterior, iniciamos la ascensión. Robles de buen tamaño y la abundante vegetación del fondo del valle dan paso a un pinar joven, repoblado. Pasada la ermita, la senda se abre a una pista, terrera, ancha, que con suave pendiente inicia la ascensión. En el suelo algunas huellas de jabalí. Volviéndonos, decimos adiós a Ruesta. El paisaje es muy bonito y parece como si el pueblo defendiera un desfiladero o cruce de caminos. La pista, en continuas lazadas, sigue ascendiendo; el día es soleado y sería caluroso si no fuera por una brisa fresca que se agradece. La pendiente

es continua y algunos tramos hasta fuerte. En todo caso no hay tramos llanos para recuperar, ni fuentes. Tampoco el pinar, que se alinea a ambos lados, nos da sombra. Casi dos horas y llegamos al alto, desapareciendo los pinos y apareciendo las tierras de labor.

El camino es ahora un continuo descenso. La pista se estrecha y se hace camino, que no es frenado por el pinar, se hace más fuerte y fresco, pero nos agrada y refresca. El paisaje es ahora extenso, abriéndose el valle hacia el llano. Se escucha el canto de la perdiz y el camino se vuelve pedregoso. Aparece al fin la calzada romana. Ciertamente los romanos debían tener los pies bien curtidos para poder andar por esas piedras puntiagudas llamadas calzadas. Sin otra novedad, enfrentamos la subida y llegamos a Undués. Es Undués un pueblo pequeño, de casas bien restauradas, limpio y con sabor a historias pasadas. Atravesamos sus calles y pasamos por el bar, donde los compañeros que han llegado antes que nosotros, los llamados meteoros, matan el tiempo. Llegamos al albergue y tomamos posesión de la litera. Hemos empleado, desde Artieda, algo más de cinco horas.

La comida es bulliciosa, notándose la satisfacción por haber hecho esta etapa que se presentaba como dura. Casi sin tiempo para terminar, subimos al autobús y paseamos por Sos. Calles estrechas, plazas, el paisaje desde el castillo. Entramos en la iglesia de San Esteban, bajamos a la cripta y observamos las pinturas murales. También entramos en el Palacio de los Sada y en la lonja medieval.

De nuevo al bus y a cenar al albergue. El cava da paso a una nueva sorpresa: el sorteo de regalos. Los números de la suerte van saliendo y por un momento parece que no hay regalos para todos. Regalos para el ajuar y para jugar, para usar y para tirar, para el hostero

y para el caballero, todos quedan contentos. Una salida a las afueras del pueblo para, en la oscuridad, ver el impresionante cielo estrellado y enseguida... a dormir. Silencio absoluto, sólo roto por las roncadoras y los roncadores y los chis, chis, cro, cro de los que pretenden vanamente que roncadores y roncadoras dejen de practicar.

Degustamos en el desayuno las rosquillas caseras de Josefina, decimos adiós a los hosteros y en algo más de dos horas estamos en el Yamaguchi en las afueras de Sangüesa. ¡Ojo al dato! Yamaguchi no es un nombre de cachondeo, pertenece a una ciudad japonesa ligada a Francisco de Javier. Al bus y a San Salvador de Leyre.

En Leyre, mientras se hacen las doce, estamos por la campa: unos juegan a las cartas, otros suben por el monte, el resto toma el sol. La Misa resulta solemne, aunque larga, participando en ella toda la Comunidad del Monasterio. Algunos, se supone que los no roncadores, hacen esfuerzos por no dormir.

Ya en el bus nos relatan la historia del abad Virila. Todas las mañanas emprendía Virila el camino del bosque y en una fuente apartada oraba. Uno de aquellos días un pajarillo comenzó a trinar cerca. El buen abad se sintió transportado por el éxtasis y durante unos minutos tuvo conciencia de lo que era el paraíso. Volvió de su éxtasis feliz y dispuesto a contarlo a sus compañeros de comunidad. Cuando llamó a la puerta, vio que salía a abrirle un monje que no conocía, pero que tampoco le conocía a él. Virila se dio a conocer y el monje portero le dijo que era imposible porque hacía trescientos años que el abad había desaparecido. Dice García Atienza, de donde he copiado textualmente la leyenda, que Virila, para entrar en éxtasis, tuvo un viaje espacial

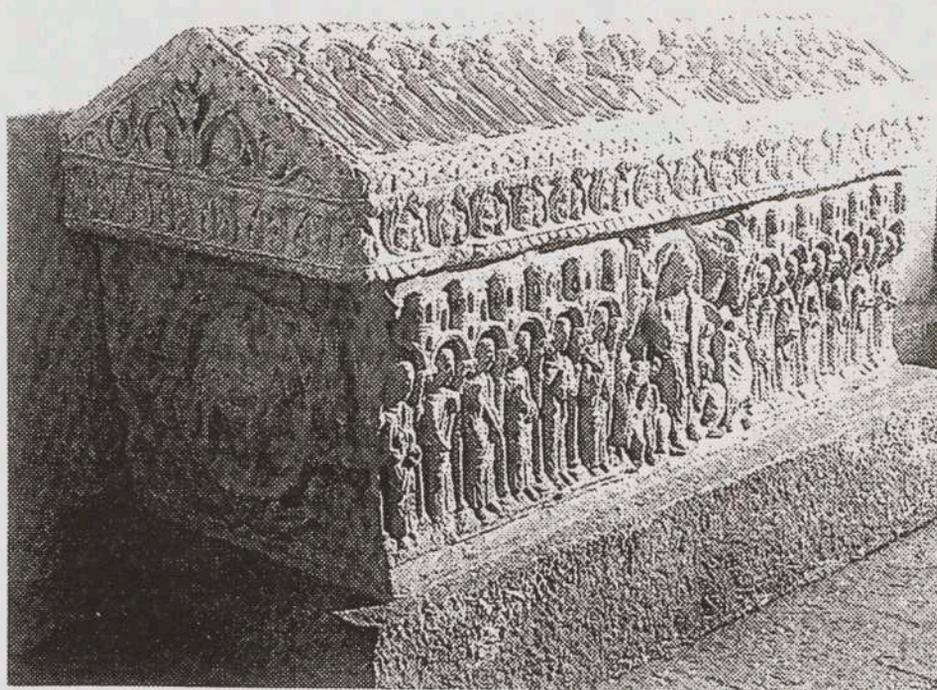
superando la velocidad de la luz, los trescientos mil kilómetros por segundo.

Visitamos detenidamente la presa de Yesa y reflexionamos sobre el recrecimiento y sus consecuencias. Ya desde Artieda, en la etapa anterior, nos habían señalado hasta dónde anegarían las aguas los campos. Ahora nos señalan hasta dónde alcanzará la nueva presa. Sentimos una cierta tristeza. Bajamos por los pasadizos del interior de la presa y escuchamos las explicaciones de su responsable. Permanecemos exactamente encima del lugar en donde las aguas abandonan el embalse y embocan el canal. Son cuarenta mil litros por segundo los que baten el hormigón. Inexplicablemente, en cuarenta años, esta fuerza del agua, que cae desde alrededor de cuarenta metros, no ha tenido aprovechamiento eléctrico.

Comemos en Javier. El cronista observó que todos comieron con buen apetito y buen humor. Particularmente agradecí la elección de la ensalada inicial y la suavidad del pastel final. Terminada la comida y rápidamente, pues no hay tiempo que perder, ya que el Gobierno cambió la hora de los relojes, birlando una hora, visitamos el Castillo. Llamada general y a Sangüesa. El párroco nos acompaña y con gran detalle nos enseña y explica la iglesia de Santiago, románica del siglo XII, con la imagen de gran tamaño del santo y la iglesia de Santa María la Real, románica y gótica, de los siglos XII y XIII, deteniéndonos un buen rato en la portada: el Juicio Final, estatuas, columnas representando a la Virgen, la Magdalena, la madre de Santiago, San Pedro, San Pablo, Judas Colgado y muchos monstruos, serpientes y símbolos que no entendemos.

Llegamos a Zaragoza a las nueve y cuarto de la noche, sólo con un cuarto de retraso sobre el horario previsto. En el viaje de regreso no hubo apenas canciones, sin duda que por puro cansancio.

Pedro POZO



Sepulcro románico

De vez en cuando, aparece en la prensa algún artículo sobre el Camino.

Reproducimos aquí el publicado en el HERALDO DE ARAGON, el 7 de abril del año en curso. Es un grito de socorro. ¿Podríamos hacer algo entre todos?

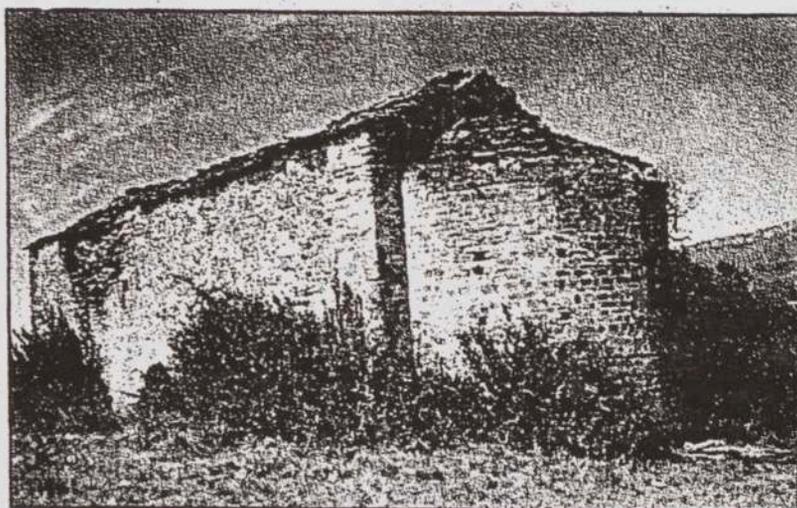
San Juan de Maltray, una ermita en peligro

La ermita de San Juan de Maltray, una construcción del siglo X, se encuentra en grave peligro de ruina.

HERALDO Zaragoza

En tierras de la Alta Zaragoza, haciendo frontera con las provincias de Huesca y Navarra, a orillas del embalse de Yesa, y cercana a su cabecera, sobrevive la pequeña ermita de San Juan de Maltray. Situada en un claro del bosque y a orillas del Camino de Santiago, la construcción está cargada de historia. La fundación del sagrado recinto se remonta al siglo X. Poco después fue ocupada por los monjes, por lo que es antecesora del monasterio pinatense de San Juan de la Peña.

Por el centro pasaron varios ilustres personajes, como los obispos Galindo de Pamplona, Galindo Galíndez de Siresa, Virila del Leyre y las huestes de Almanzor. La ermita fue unida al

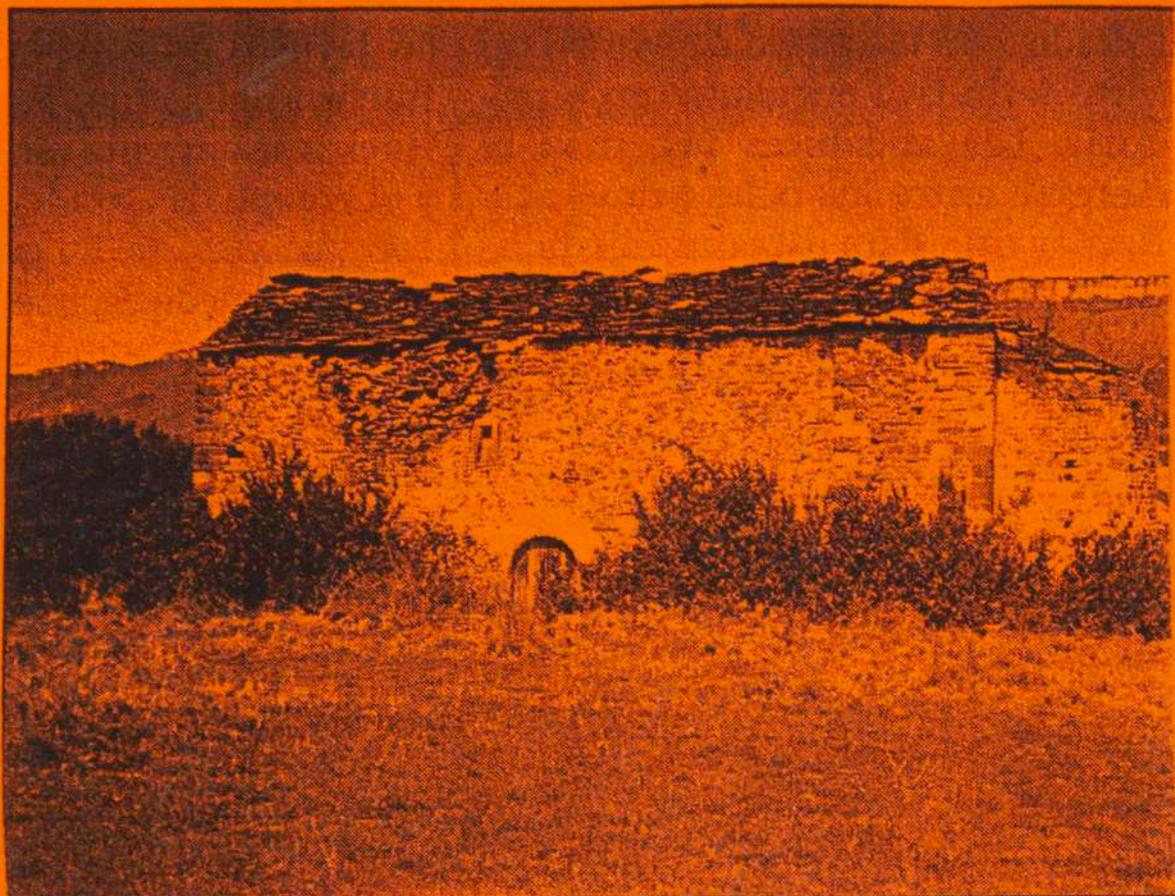


La ermita está abandonada desde hace años

reino de Aragón en tiempos de Ramiro I. Incorporadas nuestras tierras a la cristiandad, los habitantes de este cenobio se trasladaron a un lugar más solitario, siguiendo las directrices de la Orden del Cluny, y poco después se llevaron su archivo.

Con tan magnífico pasado, la ermita de San Juan de Maltray se encuentra en un triste presente,

yá que en la actualidad la construcción se halla en pésimo estado de conservación. Sus restos se encuentran cercanos a la ruina total y han sido brutalmente saqueados sin que nadie lo haya evitado. A esto hay que añadir la amenaza que se cierne sobre la ermita de ser anegada si finalmente se aprueba el recrecimiento del pantano de Yesa.



Vista general de la ermita de San Juan de Maltray



Jaime Balmes, 1, entlo. izda.
Apto. de Correos 2.145
Teléfono 21.76.87
50001 ZARAGOZA

S.

O.

S.

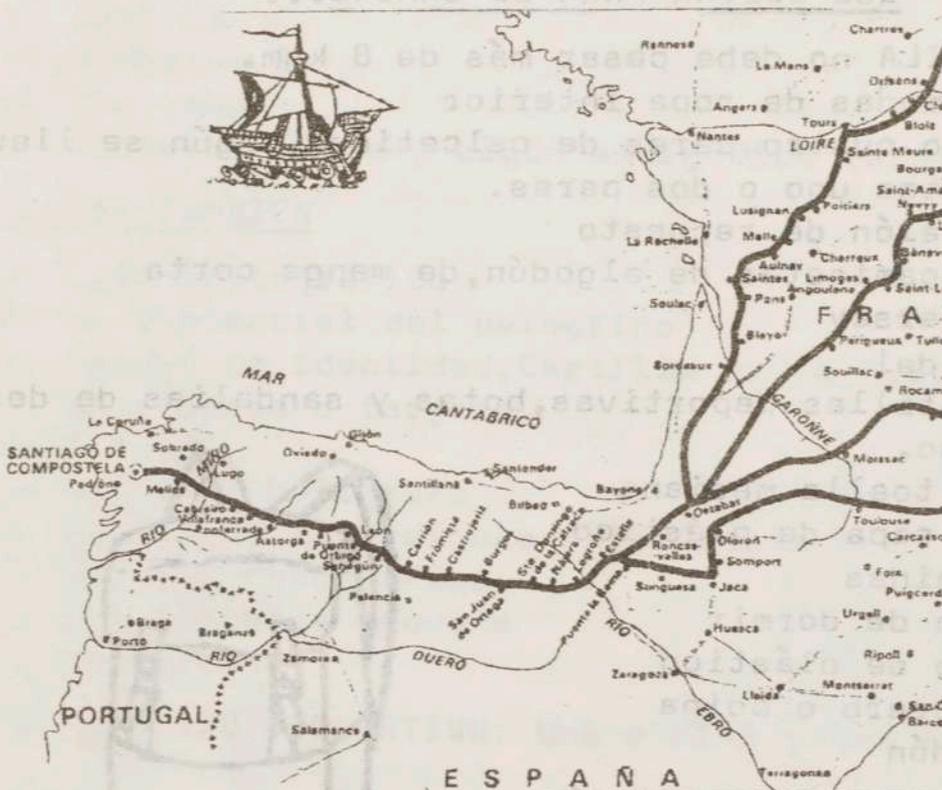
D. LEGAL/Z-215292

A
R
A
G
O
N

A
R
A
G
O
N



A R A G O N



E S P A Ñ A

Camino de Santiago

El Camino

SI QUIERES IR A SANTIAGO...

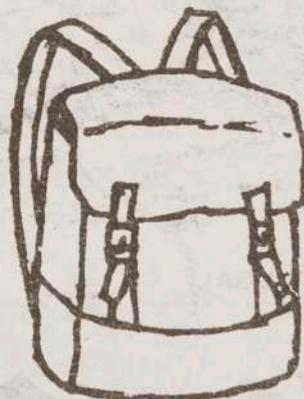
- . conviene que te informes previamente del origen, significado, valores y trazado de esta ruta;
- . asesórate también acerca de la manera práctica de llevar a cabo esta empresa;
- . la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, de ZARAGOZA, está dispuesta a colaborar contigo en este menester.

TEN PRESENTE QUE EL MERO HECHO DE SER PEREGRINO NO TE CONFIERE NINGUN DERECHO ESPECIAL.
NO OLVIDES TAMPOCO QUE EN LOS ALBERGUES DEL CAMINO LOS UNICOS QUE TIENEN PREFERENCIA SON LOS MAS NECESITADOS.

QUE LLEVAR PARA EL CAMINO...

La MOCHILA no debe pesar más de 8 kgm.

1. Dos mudas de ropa interior
2. Dos o cuatro pares de calcetines, según se lleven puestos uno o dos pares.
3. Pantalón de repuesto
4. Dos camisetas de algodón, de manga corta
5. Un jersey
6. Chandel
7. Zapatillas deportivas, botas y sandalias de descanso.
8. Una toalla mediana
9. Una capa de plástico
10. Polainas
11. Saco de dormir
12. Vaso de plástico
13. Sombrero o boina
14. Bordón



NECESER

1. Cepillo y pasta dentífrica
2. Peine o cepillo para el cabello
3. Jabón para el aseo personal y lavado de ropa
4. Cuerda para tender la ropa y pinzas
5. Colonia, desodorante, crema hidratante protectora
6. Crema de cacao para los labios
7. Cortauñas y tijeras pequeñas
8. Saltratos
9. Bálsamo para escozaduras
10. Navaja (con sacacorchos y abrelatas)
11. Algún botón y aguja para coser la ropa y para lassampollas.

BOTIQUIN

1. Mercromina
2. Tiritas
3. Vitamina C
4. Una venda
5. Antidiarréicos y algún analgésico (aspirina...)

LLEVAR TAMBIEN

1. Guía cartográfica
2. La credencial del peregrino
3. Carnet de identidad, Cartilla de la S.S., Libreta de ahorros o tarjeta
4. Clinex
5. Diario y bolígrafo
6. Agenda de direcciones y teléfonos
7. Máquina fotográfica
8. Una linterna pequeña
9. Un silbato

COMPLEMENTO DECORATIVO: Una VIEIRA y una CALABAZA...

"Tres son particularmente las columnas, de extraordinaria utilidad, que el Señor estableció en este mundo para sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el hospital de Mont-Joux, (paso del Gran San Bernardo, en la ruta de Roma) y el hospital de Santa Cristina, en el Somport.....".

"Estos son los ríos que hay desde los puertos de Cize y el Somport, hasta Santiago. Del Somport baja un río de agua saludable que riega territorio español, llamado Aragón.... Por Logroño pasa un río enorme llamado Ebro, de agua sana y rico en peces.....".

De la "GUIA DEL PEREGRINO MEDIEVAL" ("Codex Calixtinus").



Zaragoza, Año Santo Compostelano 1993.